

紐約中華基督教長老會

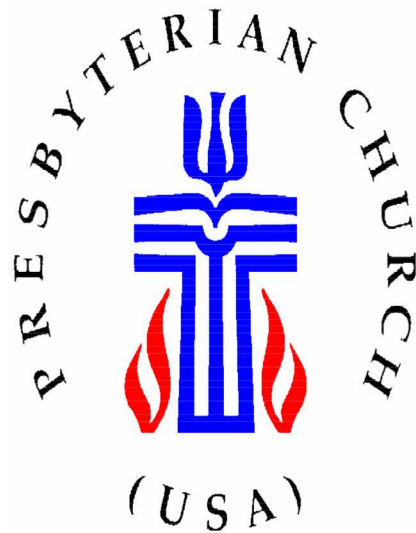
The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



一主,一信,一洗,一上帝,就是眾人的父

One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年四月廿八日

The Twenty-eighth Day of April 2024

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#44	『大哉聖名歌』 "ALL HAIL THE POWER OF JESUS' NAME"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 Matthew 4: 4	耶穌卻回答說:『人活着不是單靠食物,乃是靠上帝口裏所出的一切話。』 Jesus answered, "It is written: Man does not live on bread alone, but on every word that comes from the mouth of God."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao		坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#374	『求作遠象歌』 "BE THOU MY VISION"	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 118: 19-25		坐
獻 詩 ANTHEM		『主領我何往必去』 "WHEREVER HE LEADS I'LL GO"	詩班 Choir 坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	約翰福音 John 15: 1-8		坐
講 道 SERMON		『常在我裏面』 "REMAIN IN ME"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI			立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING		請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
差 遣 *DISMISSAL		梁美娥長老 Elder Mei Luk 你們務要踏進世界去事奉上帝和祂所創造,所愛顧的全人類。阿們! Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love. Amen.	立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#319	『與主偕行歌』 "O MASTER, LET ME WALK WITH THEE"	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啟應文：詩篇 118 篇 19-25 節

主席啟：給我敞開義門；我要進去稱謝耶和華。

會眾應：這是耶和華的門；義人要進去。

啟：我要稱謝祢，因為祢已經應允我，又成了我的拯救。

應：匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。

啟：這是耶和華所做的，在我們眼中看為希奇。

應：這是耶和華所定的日子。我們在其中要高興歡喜。

同讀：耶和華阿，求祢拯救。耶和華阿，求祢使我們亨通。

Responsive Reading: Psalm 118: 14-26

19 Open for me the gates of righteousness; I will enter and give thanks to the Lord.

20 This is the gate of the Lord through which the righteous may enter.

21 I will give you thanks, for you answered me; you have become my salvation.

22 The stone the builders rejected has become the capstone;

23 The Lord has done this, and it is marvelous in our eyes.

24 This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

25 O Lord, save us; O Lord, grant us success.

講道經文：約翰福音 15:1-8

1 我是真葡萄樹，我父是栽培的人。**2** 凡屬我不結果子的枝子，祂就剪去；凡結果子的，祂就修理乾淨，使枝子結果子更多。**3** 現在你們因我講給你們的道，已經乾淨了。**4** 你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。**5** 我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能做甚麼。**6** 人若不常在我裡面，就像枝子丟在外面枯乾，人拾起來，扔在火裡燒了。**7** 你們若常在我裡面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求，就給你們成就。**8** 你們多結果子，我父就因此得榮耀，你們也就是我的門徒了。

Scripture Lesson: John 15:1-8

¹ "I am the true vine, and my Father is the gardener. ² He cuts off every branch in me that bears no fruit, while every branch that does bear fruit he prunes so that it will be even more fruitful. ³ You are already clean because of the word I have spoken to you. ⁴ Remain in me, as I also remain in you. No branch can bear fruit by itself; it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me. ⁵ "I am the vine; you are the branches. If you remain in me and I in you, you will bear much fruit; apart from me you can do nothing. ⁶ If you do not remain in me, you are like a branch that is thrown away and withers; such branches are picked up, thrown into the fire and burned. ⁷ If you remain in me and my words remain in you, ask whatever you wish, and it will be done for you. ⁸ This is to my Father's glory, that you bear much fruit, showing yourselves to be my disciples.

詩班獻詩歌詞

主領我何往必去 (Wherever He Leads I'll Go)

背起十架來跟從我，我聽見主慈聲；我捨生命贖你罪過，當將你所有獻呈。
主領我何往必去，主領我何往必去，主這樣愛我，我必跟從，主領我何往必去。
我命我心所有一切，獻與愛我基督；無論領我何往必去，因祂是我王我主。
主領我何往必去，主領我何往必去，主這樣愛我，我必跟從，主領我何往必去。
Take up thy cross and follow me, I Heard my Master say; I gave my life to ransom thee, surrender you all today. Wherever He Leads I'll go, Wherever He Leads I'll go, I'll follow my Christ who loves me so, Wherever He Leads I'll go.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊屆時參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212)964 5488**或手提電話**(917)214-8596**聯絡同工。
5. 中年團契訂於今主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行成立四十九周年紀念感恩會,請各團友屆時參加。
6. 下主日(五月五日)是聖餐主日,請各兄姊虔潔心靈,回堂守主聖餐。
7. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

本堂一百一十四周年堂慶預覽

Preview of FCPC 114th Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-23-2024 (Sunday 主日)

感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行

Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.

講員: 李澤華牧師

Speaker: Reverend Dr. Bayer Lee

茶敘及見證電影: 下午二時至四時

Reception and Testimony Movie: 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

餐會於下午五時假座金泰酒樓舉行

Dinner will be held at Seng Seafood Restaurant at 5:00 p.m.

歡迎並請各兄姊預留日期時間屆時參加

All are welcome and please save the date and time to participate.

二零二四年度獎學金接受申請

2024 SCHOLARSHIPS AVAILABLE FOR APPLICATION

本堂設有二項獎學金:

- (一) 高中畢業生繼續進修大學獎學金.
- (二) 大學畢業生繼續進修大學獎學金.

申請人必須成績優良,品行優良.積極參與教會及社區活動.不論家庭經濟狀況如何,均可申請.

高中畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友或其子女/孫兒女. **SAT**不少於**1290**分或 **ACT**不少於 **20**分,符合上述資格者均可申請.

大學畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友符合上述資格者均可申請. 申請人只能獲獎一次.

請用電郵 vicki.louie@gmail.com 與石雷蕙莎女士聯絡,索取申請書及資料.

截止日期: 二零二四年五月十七日禮拜五(逾期申請,不予考慮)

Scholarships are available for post-high school seniors pursuing additional studies and current or incoming graduate school students. Each scholarship will be awarded on the basis of academic merit, (for graduating high school seniors at a SAT score of at least 1290 or ACT score of at least 20), service and active participation to the church and community, and individual character. Scholarships are not based on financial need.

For post-high school seniors pursuing undergraduate studies: Members of our church, or their children/grandchildren who satisfy the criteria are invited to apply.

For incoming or current graduate school students: Members of the First Chinese Presbyterian Church of New York City, in good standing, who satisfy the criteria are invited to apply.

Applicants can be awarded a scholarship only once during their graduate career.

Please email Victoria Louie-Shek at vicki.louie@gmail.com for an electronic application.

**Application Deadline: Friday, May 17, 2024
(Late application will NOT be considered.)**

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語・華語溝通能力;

中・英文・電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻花

中年團契成立四十九周年

中年團契紀念馬鴻述牧師

中年團契紀念黃振權長老夫婦

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

夏李新美女士合家紀念夏松高先生

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(四月廿八日)	下主日(五月五日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老	梁李萍清長老 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燦南長老
聖餐襄禮		方鈺澄長老 李許妙梨長老 梅卓然長老 陳盧秀華執事
預備聖餐		陳盧秀華執事
司事/招待	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生	陳張愛萍長老 / 關李月霞執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為中年團契成立四十九周年紀念感恩會禱告。

二零二四年五月份主日聯合崇拜輪值表

主 席 講 員

5日	聖餐主日	關悅雄長老	梁李萍清長老
12日	母親節主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師
19日	聖靈降臨日暨敬老主日	梁美娥長老	李澤華牧師
26日	三一主日	梁燊南長老	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for May 2024 at 11 a.m.

Date	Sundays	Worship Leaders	Speakers
5/5	Holy Communion	Elder Henry Quan	CRE Peng C. Leong
5/12	Mother's Day	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
5/19	Day of Pentecost Golden Age	Elder Mei Luk	Reverend Dr. Bayer Lee
5/26	Trinity Sunday	Elder San Leong	Reverend Dr. Bayer Lee

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	April 28, 2024	May 5, 2024
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	CRE Peng C. Leong
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Henry Quan
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng C. Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Yuk Ching Fong, Milton Mui Miao Li Lee, Sau Wah Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
USHERS:	Ada Chan / Hon Yee Chew	Ada Chan / Susan Quan
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Senior Fellowship** will celebrate their 49th Anniversary today after combined Service.